



О праве ребенка на ПОМОЩЬ.

**Эта брошюра предназначена для родителей
и взрослых, участвующих в воспитании
несовершеннолетних**

Дорогие родители!

У каждого из вас возникает та или иная проблема, включая и проблемы с детьми.

В большинстве случаев разрешаются они самими детьми, опираясь на вашу поддержку и тех, кому они доверяют. Но иногда этого бывает недостаточно и наступает необходимость обращения к узким специалистам. Во Фландрии сотни организаций предлагают свою поддержку Вам и Вашим детям. И Вы, и Ваш ребенок можете ее получить.

Декретом «О правовом статусе несовершеннолетних, получающих интегральную помощь» (Het decreet 'Rechtspositie van Minderjarigen in de Integrale Jeugdhulp') за несовершеннолетними закреплено право на получение социальной помощи. Тот, кто знает свои права, чувствует себя сильнее. Несовершеннолетние смогут самостоятельно ознакомиться со своими правами. Их описание они найдут в двух брошюрах: одна из них предназначена для 12-летних, а вторая для тех, кто старше 12 лет.

Мы хотим, чтобы и Вы знали права своих несовершеннолетних детей. Для этого мы и издаем эти брошюры для Вас- родителей и людей, занятых воспитанием несовершеннолетних. Вы окажете хорошую поддержку своему ребенку, если будете знать о своих возможностях.

Надеюсь, что данная брошюра Вам в этом поможет.



Марк Моррис
Генеральный секретарь
Департамент по вопросам благосостояния, здравоохранения и семьи
Председатель руководящего комитета IJH

Содержание

О чем эта брошюра?

Ваша семья или Ваш ребенок получает помощь

Интересы несовершеннолетнего

Права родителей

Права ответственного за воспитание

Одиннадцать прав в одном ряду

1. Право на получение помощи
2. Право на поддержку
3. Право на исчерпывающую информацию
4. Право на согласие или участие в помощи

Несовершеннолетний всегда признается

дееспособным

пользоваться своим правом, за исключением трех случаев

5. Право на уважение семейной жизни

6. Досье

- 6 1. Что находится в досье?
- 6 2. Кто имеет доступ к досье?
- 6 3. Доступ к досье не означает просмотр досье
- 6 4. Судебное досье

Профессиональная тайна и конфиденциальная информация

7. Право голоса и участия

8. Право на частную жизнь

9. Право на гуманное обращение

10. Право на карманные деньги

11. Право на подачу жалобы

Службы по приему жалоб

Интегральная помощь несовершеннолетним

Законы и декреты, предоставляющие права

несовершеннолетним

Словарь

Хотите узнать больше?

О чем эта брошюра?

Вы родитель или принимаете участие в воспитании детей в качестве мачехи и отчима, деда и бабушки или приемных родителей? В таком случае Вы найдете здесь информацию о правах несовершеннолетних, получающих социальную помощь и о том, что это значит для Вас.

Вы получите здесь ответы на

нижеследующие вопросы:

- Какими правами обладает ребенок, принимающий социальную помощь?
- Что это значит для социальных ассистентов?
- Что это значит для меня как родителя или лица, занятого воспитанием несовершеннолетнего ребенка?



- Какова моя роль как родителя или ответственного за воспитание в случае, если мой несовершеннолетний ребенок получает помощь?
- Как я могу помочь гарантировать соблюдение прав моего ребенка?
- А как поступить в случае, если мой подросток имеет свое мнение или, если он делает выбор, с которым я не согласна?

Декрет о правовом статусе - это юридический текст. Следовательно, в этой брошюре часто будут встречаться юридические и технические термины, обозначенные звездочкой*.

В конце брошюры, на странице 32 находится **словарь** с подробным разъяснением этих терминов. Там же вам предложен список всех организаций, оказывающих **интегральную помощь несовершеннолетним** во Фландрии.

Ваша семья или Ваш ребенок получает помощь

Тот, кто попадает под оказание помощи, в какой-то степени перестает контролировать свою жизнь. И несовершеннолетний при этом становится более уязвимым. Вот почему очень важно для него знать о своих правах. С момента, когда несовершеннолетний или его семья начинает получать помощь, вступает в силу декрет о правовом статусе.

Несколько примеров проиллюстрируют это

Примеры

- Ваш 14-летний сын Юрий подвергается в школе унижениям. Вас это сильно беспокоит и Вы связываетесь с Центром для сопровождения школьников (CLB)..
- Мириам не нравится, как она

выглядит. Она часто ранит себя осколками стекла. Ее подруга сопереживает и пытается помочь Мириам. В Центре психического здоровья (Centrum Geestelijke Gezondheidszorg) она договаривается о консультации со специалистом .

- Мохамед лишился друга в автоаварии и впал в депрессию. Он ищет поддержку у психотерапевта из Центра по жизненным и семейным вопросам (Centrum voor Levens- en Gezinsvragen).
- Фемке-инвалид и нуждается в профильной помощи. Вы

договариваетесь о консультации в Центре для детей с отклонениями в развитии (Centrum voor Ontwikkelingsstoornissen).

- Арне часто нарушает дисциплину, во время урока будоражит класс и потому имеет административные проблемы. Классный руководитель подозревает, что он не доволен своей внешностью и просит помощи в Центре по сопровождению школьников (CLB).
- Венди сбежала из дома со своими 5-летними близнецами. Ее поместили в Центр для приема женщин.
- Детский судья помещает Синтию под наблюдение во Фламандское Агентство по уходу за инвалидами (Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap).
- На вечеринках Яспер употребляет наркотики, постепенно он начинает привыкать к ним. Учитель замечает перемены в поведении учащегося и советуется с Центром по сопровождению школьников (CLB).
- Андре прогуливает уроки и вечно болтается на улице. Полиция связывается с CLB его школы.
- Ваша 16-летняя дочь Айша хочет уйти из дома. Она часто ссорится с вами. Она считает, что получает слишком мало карманных денег и желает больше времени по выходным проводить вне дома. И ей уже все надоело. Она обращается в Центр для консультации для малолетних (Jongeren Advies Centrum (JAC)), чтобы узнать о своих возможностях.

- Инге 13 лет, и она не в состоянии терпеть побои своего брата. Она растеряна и не знает, как быть. В интернете она нашла информацию и телефонный номер Центра доверия для детей-жертв жестокого обращения (Vertrouwenscentrum Kindermishandeling). Инге позвонила туда анонимно.
- Джиованни стало невыносимо жить у себя дома. У него не ладятся отношения с отчимом, который появился в доме. Он хочет поселиться в Центре по спецходу за подростками (Comité Bijzondere Jeugdzorg (CBJ)).
- Учитель по физкультуре довольно часто замечает во время урока синяки на теле Вильфреда. Он созванивается со школьным врачом, который в свою очередь подключает Центр доверия для детей-жертв жестокого обращения (Vertrouwenscentrum Kindermishandeling).

Декрет о правовом статусе применим к каждому ребенку, получающему помощь, даже если вы не знаете об этом. Социальные ассистенты обязаны ознакомить несовершеннолетнего с ним. Родители* и лица, ответственные за воспитание несовершеннолетнего ребенка, обязаны помочь малолетнему пользоваться правами. В этой брошюре для вас описаны 11 прав несовершеннолетних в одном ряду.

Интересы несовершеннолетнего

Лица, воспитывающие детей, постоянно живут в состоянии выбора и принятия решений. Это не легко, особенно, когда возникают проблемы. Вы обязаны тщательно взвешивать все «за» и «против», и даже тогда не всегда становится понятно, с чем вам нужно считаться. Вот почему в декрете о правовом статусе говорится, что интересы несовершеннолетних всегда приоритетны при принятии решений родителями или социальными ассистентами. Для хорошего развития несовершеннолетний имеет все нижеперечисленные права, независимо от обстоятельств:

- приемлимый, соответствующий уход;
- безопасное окружение;
- шанс на стабильную жизнь;
- возможность развития ;
- интерес к себе;
- уважение;
- защищенность, поддержку и понимание хотя бы одного взрослого;
- поддерживаемую гибкую структуру;
- безопасность;
- достаток в хороших примерах для подражания;
- образование;
- общение со сверстниками;
- знание своего прошлого;
- контакт с людьми из своего прошлого.

Что именно означает «интерес несовершеннолетнего» часто зависит от конкретной

ситуации. Например, где и с кем жить предпочтительнее для ребенка? Мнение ребенка об этом возможно не совпадет с мнением родителей или социального ассистента. Расхождение мнений ассистента и родителей порой переходит в стадию серьезного конфликта. В подобном случае социальный работник обязан принять решение, выгодное для несовершеннолетнего. В его обязанность входит все скрупулезно проанализировать:

- дееспособность несовершеннолетнего, его возраст, зрелость;
- исходить из серьезности ситуации;
- отнестись серьезно к мнению самого несовершеннолетнего;
- мнение его родителей;
- сопоставить скрупулезно интересы несовершеннолетнего и интересы людей, занятых его воспитанием.

Если социальный ассистент принимает решение, не совпадающее с мнением подростка, то он обязан обосновать его в своем досье.

Права родителей

Согласно декрету «О правовом статусе» каждый малолетний является полноправным партнером в процессе оказания социальной помощи. Это не означает, что родители теряют свои права и обязанности, которые описаны в гражданском кодексе. Цель родительского авторитета*

заключается в том, чтобы дети выросли самостоятельными и полноценными членами общества. Несовершеннолетние по мере взросления обретают право голоса.

Они часто принимают самостоятельно решения в соответствии с правами, которые предоставляются им законодателем. И соответственно ограничивается право родителей принимать все решения за детей.

В процессе оказания социальной помощи родители становятся полноправными партнерами. Когда дети принимают социальную помощь, родители становятся партнерами. В Гражданском кодексе закреплено положение о том, что родители и дети в любом возрасте обязаны уважительно относиться друг к другу.

- имеют право и обязанность воспитывать и заботиться о детях;
- имеют право быть информированными о воспитании малолетнего;
- право выбора метода воспитания и языка;
- право на опеку;
- право распоряжаться имуществом детей;
- право быть законным представителем детей, например, в суде и проследить за тем, чтобы права его ребенка не ущемлялись, особенно в том случае, если ребенок не в состоянии самостоятельно этого добиться.

Также родители имеют право

открыто высказывать мнение, право на жалобу и частную жизнь.

Права ответственного за воспитание*

Иногда воспитанием ребенка занимаются не родители, а кто-то другой, например, отчим, мачеха, бабушка с бабушкой, приемные родители или лицо, приставленное к малолетнему. Ответственные за воспитание лица пока не имеют конкретного правового статуса. И все равно имеют они в процессе получения помощи следующие права:

- на уважение их ценностей и их метода воспитания;
- быть понятым при принятии решений о приемном ребенке;
- на частную жизнь, открытое высказывание мнения и на подачу жалобы.

Права приемных родителей ограничены. Важные решения, например, выбор школы, остаются за родителями. Повседневный уход за приемным ребенком подразумевает разделение ответственности между приемными родителями и службой по приему. Эта служба помогает ребенку, приемным родителям и родителям. Там существует свой распорядок. Расспросите об этом подробнее эту службу.

Права как начало

Диалога

При оказании социальной помощи нужно очень серьезно относиться к несовершеннолетним. Обладание правами не означает, что несовершеннолетние изначально правы. Серьезное отношение к родителям также не подразумевает признания их правоты предварительно. Родители и дети часто бывают заодно, когда принимают решение об устранении проблемы. Но так

происходит не всегда. Тогда приходится анализировать права и обязанности каждого из участников. Это получается хорошо в диалоге с родителями, детьми, ответственными за воспитание лицами и ассистентами. Социальная помощь применяется только при необходимости. В каждой ситуации надо искать лучший выход. И выгода детей в каждом случае всегда приоритетна.



Одиннадцать прав ребенка в одном ряду

Каждый малолетний, получающий социальную помощь, имеет:

- право на помощь;
- право на поддержку;
- право на исчерпывающую информацию;
- право согласия на получение помощи;
- право на уважение его семейной жизни;
- право на личное досье;
- право на голос и участие;
- право на частную жизнь;
- право на гуманное обращение;
- право на карманные деньги;
- право на подачу жалобы.

Эти права действительны для каждого малолетнего. Не допустима дискриминация по половому признаку, из-за расовой принадлежности, цвета кожи, языка, возраста, состояния здоровья, вероисповедания, размера доходов, инвалидности, гражданского статуса и т. д. и т. п.

Все вышеперечисленные права очень важны и представляют одно целое. Они связаны друг с другом. Какой смысл от того, если вы подаете жалобу и не располагаете конкретной информацией?

Эти права действительны всегда. И не имеет значения, что подросток:

- по своей инициативе добивается соцпомощи или с подсказки родителей, педагога или домашнего врача;

- живет в доме, у кого-то или в детском учреждении;
- получит помощь по предписанию юриста;
- получит краткосрочную помощь или интенсивную на длительный срок.

1. Право на помощь

Нуждающийся в социальной помощи подросток получает ее, чтобы улучшить благосостояние, состояние здоровья и содействовать дальнейшему развитию. В течение этого процесса подросток сохраняет за собой все свои права. К примеру, он продолжает посещать школу и может полноценно проводить свое свободное время. Социальный ассистент, который находит себя не подходящим, чтобы оказать помощь, должен подобрать замену себе. В случае, когда подросток не в состоянии сам обратиться за помощью, обязаны его родители или лица, занятые его воспитанием, сделать это. А также в случае, если вы считаете, что ваш ребенок действительно нуждается в получении социальной помощи, вы должны попросить ее.

Примеры

- Если несовершеннолетний очень плохо спит и питается, надо немедленно обратиться в Центр ребенка и семьи (Kind en Gezin).

- Вы озабочены самочувствием своего ребенка, который напротив полагает, что все в порядке? Тогда свяжитесь с Центром по способствованию всеобщего благосостояния. (Centrum Algemeen Welzijnswerk (CAW)).

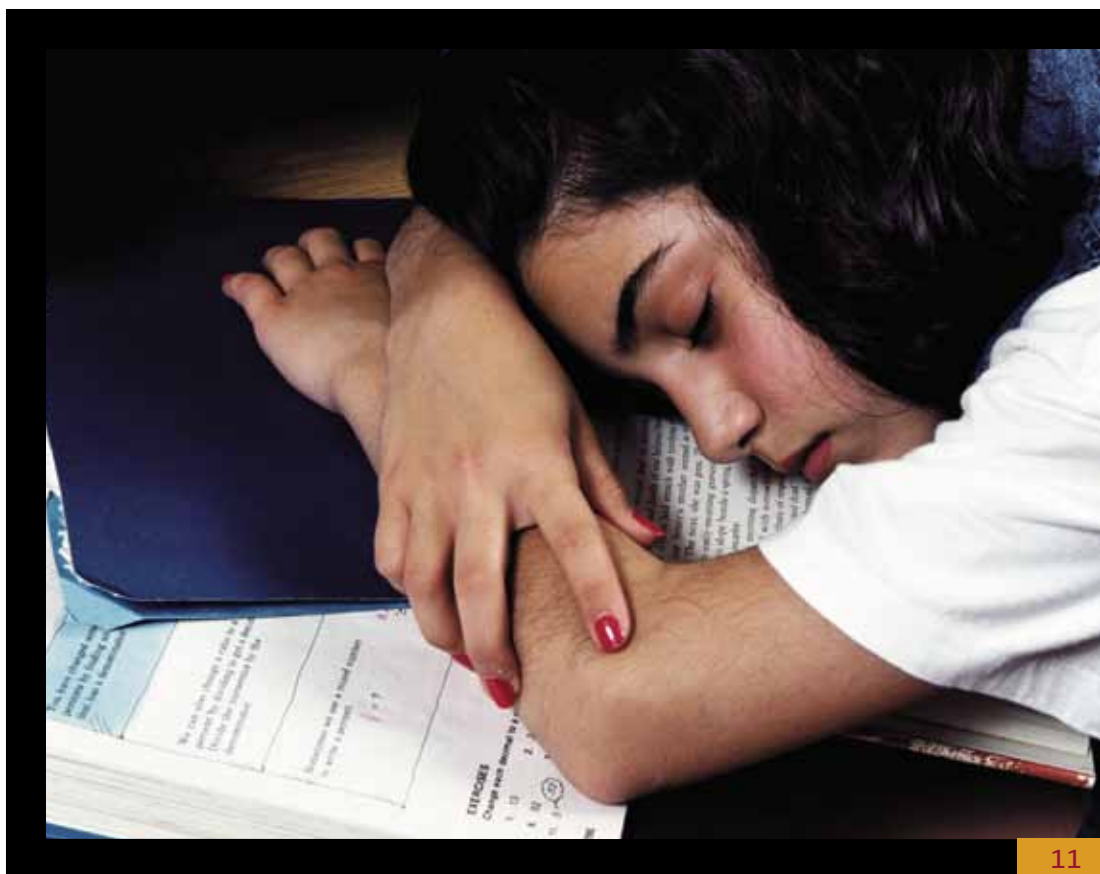
Право на помощь действительна при условии ее доступности.

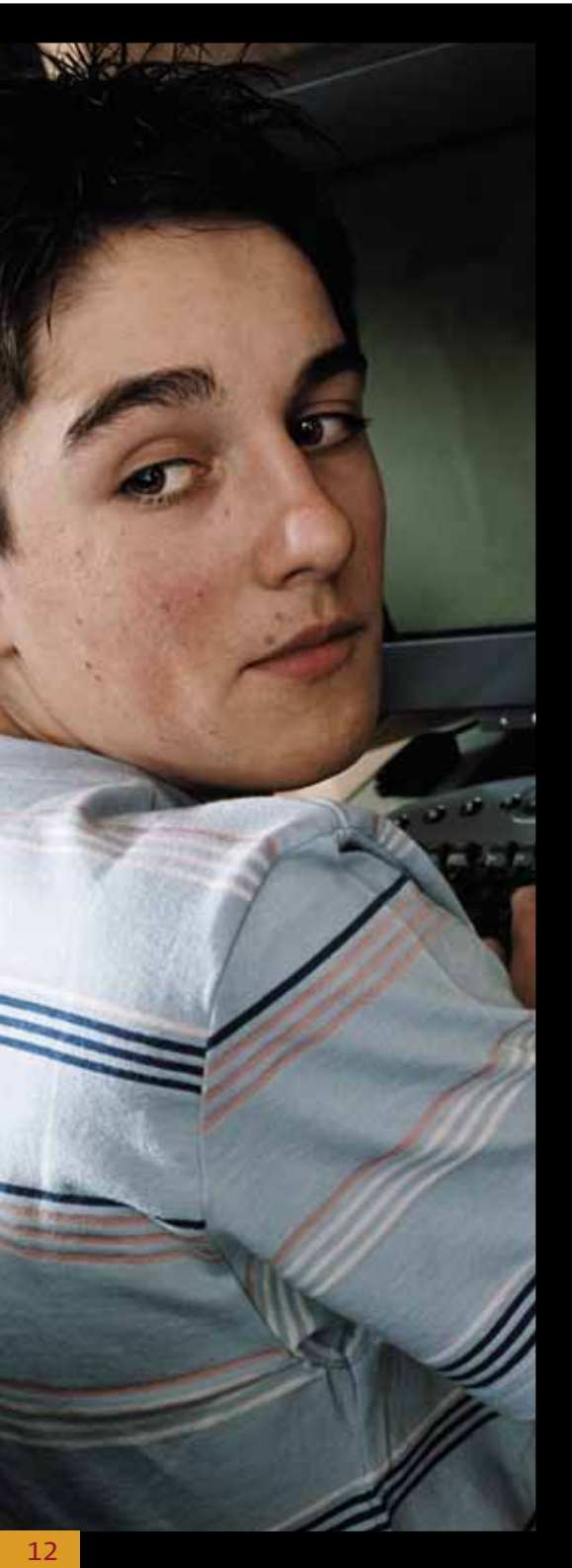
Иногда подходящая организация далеко от вас. Не все службы имеют представителей по всей территории Фландрии. Детские учреждения временами бывают переполнены и имеют списки ожидающих. Нуждающийся в социальной помощи должен это учитывать.

2. Право на поддержку

Несовершеннолетний, попросивший социальной помощи, во всех случаях имеет право на поддержку доверенного лица. То есть имеет право на доверенное лицо. Но не всякий имеет право оказывать поддержку несовершеннолетнему. Несовершеннолетний может выбрать:

- школьного учителя;
- обязанного хранить профессиональную тайну (семейный врач);
- кого-то из сферы социальной защиты.





Пример

Ваш сын курит анашу. Обратитесь в Центр по семейным проблемам (Centrum voor Levens en Gezinsvragen). Беседы с психологом могут происходить в присутствии доверенного лица вашего сына. Доверенное лицо может помочь вашему ребенку найти выход из проблемы, но ни в коем случае не имеет права принимать решения вместо вас.

3. Право на исчерпывающую информацию

Малолетний, получающий социальную помощь, имеет право на исчерпывающую информацию. Социальные работники обязаны незамедлительно ее предоставлять, не дожидаясь просьб. Информация должна быть ясной и доступной для понимания несовершеннолетнего. Общение с несовершеннолетним должно происходить с учетом возраста, уровнем развития, душевным состоянием, особенностями характера и опыта общения несовершеннолетнего. Разумеется понятно, что беседа с малышом проходит иначе, чем с подростком. Иноязычные дети должны получать информацию на родном языке.

Несовершеннолетний, получающий социальную помощь, должен знать о:

- характере и предполагаемой длительности помощи;
- диагнозе проблемы;
- договоренностях и правилах;
- стоимости;
- свои правах и обязанностях;

- правах и обязанностях социального работника;
- о возможных контактах ассистентов с родителями.

Пример

Малолетний, помещенный в детское учреждение, имеет право знать, почему он там находится. Он должен знать также, насколько долго это продлится, сможет ли он принимать визиты, сколько карманных денег ему полагается, кто его опекает, сможет ли он сам выбрать опекающего, какую школу он будет посещать, что там его ожидает, кто его приемные родители, как он должен подавать жалобу и т.д. и т.п.

Иногда ассистент вынужден что-то утаивать от несовершеннолетнего, например, для того, чтобы уберечь подростка от лишних страданий или из опасений, что тот запутается. При письменной мотивации своего решения в досье, ассистент может временно скрыть что-то от несовершеннолетнего в интересах последнего. Но доверенное лицо несовершеннолетнего он обязан об этом проинформировать.

Примеры

- После смерти матери Яспер стал депрессивным. Отец Яспера устраивает ему консультацию с психологом в Центре психического здоровья. Психолог узнает, что покойница не приходилась Ясперу биологической мамой. В интересах находящегося в

трауре подростка, психолог пока скрывает от мальчика это.

- У Лисбет очень натянутые отношения с отцом. Ассистент узнает, что ее отец когда-то отбывал срок в тюрьме. Но это было в прошлом и не актуально и не является причиной конфликта. Он определяет, что рассказав дочери про тюремное прошлое отца, он осложнит отношения. Если Лисбет получит чью-то поддержку, тогда социальный работник должен рассказать об этом помогающему.

Родители обязаны находиться в состоянии применить свою опеку и принимать решение относительно воспитания ребенка. Поэтому они имеют право и на исчерпывающую информацию (на родном языке) о:

- помощи, которую получает их малолетний сын или дочь;
- имеющихся возможностях;
- том, что их может ожидать;

Это не означает, что ассистент пересказывает все, что услышал от своего подопечного его родителям. Он обязан хранить профессиональную тайну*. Ассистент может использовать конфиденциальную информацию только в случае, если ваш ребенок не дееспособен и когда это в интересах вашего ребенка (стр. 21).

Пример

Если Ваш ребенок в опасности, например, он хочет покончить жизнь самоубийством. Ассистент в этом случае решает, что важнее для несовершеннолетнего.

Он должен прежде всего рассказать Вашему сыну или дочери, что он планирует предпринять.

4. Право на согласие получить помощь

Если малолетний, получающий социальную помощь, дееспособен, он обязан дать свое согласие на это. Никто не может заставить его помочь самому себе (за исключением судьи). Несовершеннолетний должен точно знать, как ему помогут. Тогда он сможет решить соглашаться ему на помощь или нет.

В праве на согласие есть несколько исключений. В таких случаях малолетний не имеет права сделать самостоятельно выбор- принять помощь или отказаться от нее.

В случае, когда судья обязывает получить социальную помощь, должен несовершеннолетний это решение исполнить.

Примеры

- Мама Питера и Энн оказалась в больнице. В семье уже давно были проблемы и папа теперь не в состоянии один заботиться о детях. Детский судья постановляет, что детей надо на время поместить в детское учреждение.
- Родители Кимберли разошлись и не смогли договориться о свиданиях Кимберли с отцом. В конце концов судья выносит решение, согласно которому встречи будут происходить в нейтральном месте. Девочка должна раз в 14 дней появляться там, чтобы видеться с отцом.

Несовершеннолетний обязан смириться с решениями, ограничивающими его свободу,

принятыми судьей.

Пример

Он может обратиться только в Центр сопровождения школьников (CLB), так как это связано со школой. Когда нет выбора- выбирать не приходится.

Пример

Если несовершеннолетний находится в своей возрастной группе в детском учреждении и его опекают два ассистента, он вправе отдать предпочтение одному из них. В случае, когда с группой работает один ассистент, возможность выбора отпадает. Ассистент обязан применить решительные меры, если несовершеннолетнему грозит опасность. Он может предложить свою поддержку несовершеннолетнему или подключить кого-либо, даже если его подопечный не просит об этом.

Пример

Ребенок с множеством синяков на теле рассказал психологу Центра всеобщего благосостояния (CAW), что отчим часто бьет его. Психолог не торопится подключать судебные инстанции. Он должен помочь ребенку и, возможно, обратиться к родителям или договорится о консультации в Центре доверия для детей-жертв жестокого обращения (Vertrouwenscentrum Kindermishandeling).

Когда родители принимают какое-то решение вместо несовершеннолетнего ребенка, они обязаны учитывать его интересы. Прежде чем дать согласие принять социальную помощь, родители должны получить исчерпывающую информацию, чтобы сделать свой выбор.

Малолетний всегда дееспособен, чтобы практиковать свои права за исключением трех случаев.

Малолетний применяет свои права в основном делая что-то самостоятельно. Он излагает свое мнение или имеет контакты со своей семьей. Декрет о правовом статусе исходит из того, что несовершеннолетний самостоятельно сможет пользоваться своими правами и дееспособен, чтобы знать, что для него лучше.

В трех случаях ассистент должен эту дееспособность подвергнуть оценке.

- право на согласие принять социальную помощь;
- право жить или не жить с родителями;
- право на доступ к досье.

Как социальный работник может определить дееспособность несовершеннолетнего?

Декрет базируется на том, что несовершеннолетний с годовалого возраста способен пользоваться своими

правами. Если взрослый сомневается в дееспособности несовершеннолетнего, ему предлагается заявить об этом и мотивировать это в досье. Кто моложе 12 лет считается недееспособным, чтобы пользоваться этими тремя парвами, кроме как

в случае, когда он может продемонстрировать обратное. Дееспособность – это не вопрос выбора между всем и ничем. Что действительно играет роль, так это способен ли малолетний на:

- понимание важной информации;
- определение приемлимости информации;
- продумывание за и против в принятии решения;
- озвучивание своего выбора.

Также жизненный опыт, выносливость и характер малолетнего играют роль. Понимает ли малолетний что-то зависит от того, какую информацию он получает и как он ее получает. Само собой разумеется, что социальные работники, которые должны оценить дееспособность несовершеннолетнего, должны это учитывать.

Пример

Ваш ребенок- инвалид и нуждается в специальной помощи. Это ребенок не может решить сам. Вы имеете право быть информированным о

школах, учреждениях, терапевтах, методах и т.д., чтобы отдать предпочтение лучшему.

5. Право на уважение семейной жизни

Малолетний имеет право жить всегда со своими родителями.

- Но иногда родителям бывает не под силу заниматься воспитанием детей. В таком случае они могут попросить определить их детей в детское учреждение или передать на воспитание

приемным родителям. И при этом родители остаются главными ответственными в воспитании своих детей.

- Некоторые родители перестают заботиться о ребенке или плохо с ним обращаются. Поэтому не всегда в интересах ребенка оставаться жить у родителей.

«Дееспособный» (стр. 15)
несовершеннолетний обязан в таком



случае согласиться с определением* на другое место. Его не могут забрать из семьи без его согласия. Это может произойти, если детский судья вынесет решение.

Малолетний, воспитывающийся у приемных родителей или находящийся в детском учреждении, имеет право на контакт с родителями, братьями, сестрами и друзьями. Приемный ребенок

имеет право интересоваться своими родителями, братьями и сестрами, а когда он перестает жить с приемными родителями, он также имеет право навещать их. Малолетние, проживающие в Бельгии без родителей, имеют право на получение помощи в поиске своей семьи.

Право на личный контакт не абсолютно. Социальный работник



может запретить малолетнему видаться с кем-либо в его же интересах.

Пример

Марко не удастся вовлечь в групповые беседы. Он хочет, чтобы его навестил сообщник Джак. Ассистент противится этой встрече, так как пытается избавить Марко от бандитского прошлого. Он

мотивирует свой запрет и в досье.

Право на уважение семейной жизни подразумевает также право родителя на поддержку и сопровождение. Оно действительно и в случае, когда ребенок не живет с родителями. Вы остаетесь главным по степени ответственности за воспитание ребенка налагая на него запрет видеть кого-то, если это в его интересах.



6. Досье

Каждый малолетний, получающий помощь, имеет право на старательно заполненное и надежно хранимое досье. Досье подготавливается социальными работниками. Это рабочий инструмент. Тот, кто сталкивается с социальной помощью – малолетний, его родители или приемные родители, люди, оказывающие поддержку – может всегда знать, что происходит с досье. Они имеют право на ясность касательно того:

- какая информация попадает в досье;
- что с ним делают;
- где и как долго это досье хранится;
- кто имеет доступ к досье;
- кто может просмотреть досье полностью или частично;
- как социальные работники обмениваются информацией.

6.1. Что находится в досье?

В досье могут находиться данные о:

- самом малолетнем;
- помощи, которую он получает;
- его семье;
- других людях, причастных к досье.

Примеры

- В досье малолетнего в приемной семье содержится информация о его семье, о приемных родителях и расписании визитов.
- Прежде, чем Комитет по специальной поддержке

малолетних (Comité voor Bijzondere Jeugdzorg) принимает решение о помощи, консультант собирает данные о малолетнем, его семье, его школе или работе, остальном окружении и ранее полученной им помощи.

Социальные работники могут черпать из досье только данные, имеющие важность в оказываемой помощи. Устаревшие данные и все, что больше не представляет важности, удаляются. Все лица, фигурирующие в досье, имеют право попросить корректировать данные. Также может несовершеннолетний попросить социального работника доработать свое досье и имеет право лично что-то добавить.

Часто досье содержит данные о здоровье малолетнего. Они в основном внесены врачом, психиатром или социальным работником в здравоохранении. Эти данные хранятся отдельно. Они попадают под закон о Правах пациента (стр.30). Медицинской информацией о здоровье малолетнего можно обмениваться только с лицом, обязанным хранить медицинскую тайну.

6.2. Кто имеет доступ к досье?

Каждый упомянутый в досье имеет к нему доступ. В целях защиты частной жизни доступны только данные лично касающиеся упомянутого в досье, данные касающиеся других нет.

- Малолетний имеет право знать, что у него в досье. Если он дееспособен, он получает доступ к досье лично. В противном случае, родители. Когда он просит доступа к своему досье, социальный работник должен ему это организовать в течении пятнадцати дней.
- Родители имеют право просмотреть досье своего ребенка, если он недееспособен. Когда они просят доступа к досье своего ребенка, это должно произойти в течении пятнадцати дней. Если их ребенок дееспособен, автоматически они это не могут. В случае конфликта родительское право на доступ теряет силу. Тогда лицо, оказывающее поддержку их ребенку, получает доступ к досье.
- Социальные работники, составляющие досье и сопровождающие малолетнего, имеют доступ ко всему досье.
- Детский судья, принимающий решение, имеет доступ ко всему досье.

6.3 «Доступ» к досье не означает право на «просмотр»

Закон о праве на частную жизнь (смотреть ст.30) определяет, что каждый имеет право знать, что о нем написано. Следовательно, всякий имеет право на «доступ» к своему досье. Это не означает, что каждый сможет свое полное досье просмотреть или получить его копию или увидеть его на экране компьютера. Не каждый имеет право «просмотра» своего досье. Социальный ассистент решает, как

получить доступ к досье.

- Кто получает доступ на полный или частичный просмотр досье, должен прочитать его лично.
- Для того, кто не имеет доступа на просмотр всего досье, ассистент лично отбирает необходимые данные. Он информирует об этом просматривающего или упоминает об этом в рапорте.
- Дееспособные родители и несовершеннолетние дети имеют право на просмотр медицинского досье. В действительности они не имеют права на просмотр личных записей врача. Другой врач имеет это право и может посвятить родителей и несовершеннолетнего.

Несовершеннолетний имеет право попросить копию частей досье, которые он имеет право прочитать. Если он не способен прочитать свое досье, смогут родители это сделать за него. Они могут просмотреть только данные о ребенке и о себе. Информация о других должна остаться конфиденциальной.

Пример

Пара разводится и долго решает, с кем будет проживать их десятилетний сын. Оба родителя могут просмотреть досье своего сына, но каждый только свою часть. Если отец, например, узнает о сильных ссорах матери с ребенком, существует опасность, что он использует эту информацию с свою пользу в судебной тяжбе.

В случае конфликта между родителями и детьми лицо, оказывающее

помощь малолетнему, получает право просмотреть досье. Он это может также в случае, если родители не могут воспользоваться своим правом, так как находятся в психиатрическом учреждении, в тюремном заключении или за границей.

6 4. Судебное досье

Мирный судья или детский судья могут предписать несовершеннолетнему социальную помощь. В этом случае составляются два досье: досье социальной помощи и судебное досье. К нему прилагается информация из социальной службы при детском суде.

Судебное досье заполняется по определенным правилам. Закон о защите несовершеннолетнего признает право всех привлеченных лиц просмотреть судебное досье несовершеннолетнего. Отрывки, касающиеся личности и среды обитания малолетнего доступны для просмотра только для адвоката и для родителей.

Оставшиеся части, например, допросы, может несовершеннолетний просмотреть лично, независимо от его возраста.

Профессиональная тайна и конфиденциальная информация

Каждый социальный работник связан профессиональной тайной. Таким образом малолетний знает, что рассказанное им не будет пересказано или предоставлено для просмотра. Социальный работник разговаривает также с другими лицами, фигурирующими в досье – родителями, учителями, другими малолетними и т.д. Социальный работник должен продумать, что и кому он расскажет или предоставит для просмотра.

Чтобы правильно обращаться с конфиденциальной информацией социальный работник:

- должен всегда учитывать интересы малолетнего;
- трезво оценить, какая информация должна оставаться конфиденциальной и что можно рассказать;
- всегда рассказывать малолетнему и привлеченным лицам, что и кому он пересказывает или предоставляет для просмотра.

Пример

В семейном сопровождении поддержку получают как малолетний, так и вся семья. Оказание подходящей помощи сопровождается

часто конфронтацией мнений. Малолетний и другие члены семьи не всегда хотят все говорить друг перед другом открыто. Если социальный работник делает это вместо них, вовлеченные должны быть об этом проинформированны. Когда социальный работник говорит с коллегами, он может передавать только данные, необходимые для оказания помощи.

Пример

- В Центрах для психического здоровья, для сопровождения школьников, поддержки ребенка и семьи и центрах доверия для детей-жертв насилия всегда работают в группе.
- Советник Комитета для специальной поддержке малолетним направляет семью в службу попечения. Тогда он должен также передать информацию о проблемах в семье.

Дееспособный малолетний может попросить социального работника не передавать конфиденциальную информацию своим родителям.

Пример

Элс 14 лет и она опасается, что беременна. Она хочет с кем-нибудь поговорить по секрету и обращается в CLB. Элс не хочет, чтобы ее родители знали, в чем дело. Как родителю, можете ли вы ожидать, что CLB расскажет вам о проблеме вашей дочери? Ответ на этот вопрос зависит от того, как социальный работник оценивает ситуацию. Тот факт, что она по собственной

инициативе обратилась в CLB, может быть признаком того, что Элс в состоянии благоразумно позаботиться о себе. Он может обсудить с ней ситуацию, дать информацию о безопасных противозачаточных методах и о том, как она может поступить в случае нежелательной беременности, и т.д. Он также может подробнее обсудить ее желание сохранить это в секрете от родителей.

После беседы социальный работник принимает, по договоренности с CLB, решение.

- Он может прийти к заключению, что Элс, невзирая на свой юный возраст, в состоянии самостоятельно решить уведомлять ей родителей или нет.
- Он также может решить связаться с ее родителями, хотя Элс старше 12 лет и она дееспособна. Из-за ее возраста он это рассматривает это как изнасилование и считает, что она не в состоянии сама это пережить. В таком случае он должен объяснить Элс, почему он информирует родителей.

Иногда конфиденциальна не сама информация, а личность информатора.

Пример

Кто-то сообщает Центру доверия о случае жестокого обращения с ребенком. Он не против того, чтобы информацией поделились с вовлеченными лицами, но предпочитает, чтобы личность информатора осталась анонимной.

7. Право на голос и участие

Каждый малолетний, получающий помощь, имеет право на голос. Чем больше он вовлечен в этот процесс, тем лучше.

- Малолетний может всегда высказать свое мнение о получаемой помощи. Он также может совместно принимать решения.
- В специальном учреждении он имеет право вмешательства в практическую организацию. Примерами являются правила

внутреннего распорядка и условий в группе обитания.

- Если малолетний не в состоянии высказать свое мнение, ему должны в этом помочь.

Социальные ассистенты обязаны прислушиваться к несовершеннолетнему.

В детском учреждении должна существовать процедура для участия. По мере возможности, социальный ассистент всегда должен способствовать тому, чтобы мнение малолетнего имело «соответствующее последствие». Если он не учитывает высказанное мнение, он обязан это мотивировать.





Также родители имеют право на участие и голос в процессе интегральной помощи.

Если ваш ребенок помещен в детское учреждение, вы имеете право голоса в воспитании, правилах обращения и размещении. Если ваш несовершеннолетний ребенок не в состоянии сам практиковать свое право на соучастие, тогда вы должны воспользоваться этим правом вместо него. Тогда вы имеете также право на всю информацию, необходимую, чтобы принимать решения о воспитании вашего ребенка.

8. Право на частную жизнь

Каждый малолетний имеет право на

- личное мнение о политике, философии, идеологии и вероисповедании;
- сексуальность;
- пространство для уединения.

Социальные ассистенты и родители обязаны проявлять уважение к личной жизни несовершеннолетнего.

- Родители не имеют права без причины вмешиваться в личную жизнь своих детей. Такое возможно в случае, если они заподозрили что-то неладное. Или, если родителю кажется, что его сын или дочь употребляет наркотики или имеет подозрительных друзей. Тогда он может и должен вмешаться.
- Все личные данные* несовершеннолетнего должны использоваться конфиденциально. Без разрешения никто не

имеет права читать его письма, дневники, сообщения на мобильном телефоне или электронные сообщения. Такое возможно только в «интересах несовершеннолетнего». Если вы опасаетесь, что ваша дочь получает электронные сообщения от педофила, тогда можете без ее согласия контролировать электронную почту. Но из-за простого любопытства заглядывать туда нельзя.

- Социальный работник не может навязывать убеждения.
- В детском учреждении несовершеннолетний сам решает, кто его посетит и с кем ему общаться. Только судья вправе ему это запретить.

9. Право на человеческое обращение

Ни в коем случае нельзя жестоко обращаться с несовершеннолетним и унижать его. Любая форма проявления жестокости запрещена. Речь может идти о:

- жестоким обращении (бить, пинать ногами, трясти, щипать, кусать, таскать за волосы);
- эмоциональном насилии (ругать, клеветать, оскорблять, угрожать, осмеивать, отвергать, изолировать, подвергать дискриминации, клеветать, оскорблять);
- физической и эмоциональной запущенности;
- запрете на визиты в форме наказания –возможно только в случае принятого детским судьей решения;
- сексуальном насилии.

Социальные работники и приемные родители могут при необходимости наказать малолетнего. Тот, кто нарушает правила, например проводит ночь вне дома или употребляет наркотики, может быть наказан.

Наказание должно:

- соответствовать личности малолетнего;
- соответствовать серьезности содеянного;
- всегда содействовать воспитанию.

Оно не должно травмировать несовершеннолетнего.

В учреждениях малолетние могут подвергнуться временной изоляции и лишению свободы. Такое приемливо в исключительных случаях и только при строгом условии, что малолетний представляет угрозу для себя и окружающих или когда он уничтожает имущество. Каждое учреждение должно иметь процедуру по временной изоляции и ограничению свободы. Эта процедура должна быть частью правил внутреннего распорядка. Родители и малолетние должны быть исчерпывающе проинформированы о ней..

10.Право на карманные деньги

Несовершеннолетний, проживающий с приемными родителями или в специальном учреждении, имеет право на карманные деньги. Фламандское правительство выделяет эти деньги. Сумма не всегда точно установлена. Она может зависеть от возрастной группы или учреждения. Чтобы узнать какое положение относится к Вашему ребенку, лучше всего осведомиться в самом учреждении. Только в Центре по специальному уходу (Bijzondere Jeugdzorg) суммы определены законом.

Пример

С 1 октября 2006 года приняты новые твердые суммы выплат для малолетних, помещенных в Дома сопровождения (Begeleidingstehuizen), Дома семьи (Gezinstehuizen), Центры по приему, ориентации и наблюдению (Onthaal oriëntatie en observatiecentra) и службы для ухода (Pleegzorg).

Карманные деньги на месяц, с 01.10.2006

Возраст	В евро
с 6 до 8 лет	5,15
с 8 до 12 лет	10,26
с 12 до 14 лет	20,52
с 14 до 16 лет	30,78
с 16 до 18 лет	41,04
с 18 до 20 лет	51,35

Несовершеннолетние в рамках Специальной поддержки малолетним (Bijzondere Jeugdzorg), проживающие самостоятельно или получающие чистый месячный доход, превышающий 169,35 евро, карманные деньги не получают.

11. Право на подачу жалобы

Каждый подросток имеет право подать жалобу о

- помощи, которую получает;
- условиях проживания в учреждении;
- несоблюдении своих прав.

Также и вы в качестве родителей можете подать жалобу по вышеупомянутым пунктам.

Первая инстанция

Несовершеннолетний с жалобами может об этом поговорить

- со своим ассистентом;
- с коллегой ассистента;
- с ведущим ассистентом.

Вторая инстанция

Если в первой инстанции не найдено отклика, можно воспользоваться внутреннем регламентом по жалобам содействующей организации. Многие организации создают по собственной инициативе такой регламент.

Специальные учреждения и CLB обязаны его иметь. Обратитесь к ним!

Третья инстанция

Внутренний регламент по жалобам не оправдал ожидания? Малолетний может тогда обратиться к внешней службе по жалобам или разбору жалоб. В данном случае существует целый ряд служб. Вы можете с ними связаться по телефону или по электронной почте.

Службы по жалобам

Kind en Gezin (Ребенок и семья)
Klachtendienst Kind en Gezin (Служба по жалобам)
тел: 02 533 14 14
e-mail: klachtendienst@kindengezin.be
Centra Geestelijke Gezondheidszorg
(Центры по психологическому здоровью)

Interplatform Steunpunt Ombudsfunctie
(Платформа поддержки и разбора жалоб)
Patrick Claeys, ombudspersoon
(Уполномоченный по разбору жалоб, Патрик Клейс)
тел: 0473 56 37 86
e-mail: patrick.claeys@ombudsfunctieggz.be

Bijzondere Jeugdbijstand (Центр специальной поддержки малолетним)
JoLijn, de informatie en klachtenlijn van de Bijzondere Jeugdbijstand
(Линия для информации жалоб)
тел: 0800 9 00 33 (бесплатно и анонимно)
email: jolijn@vlaanderen.be

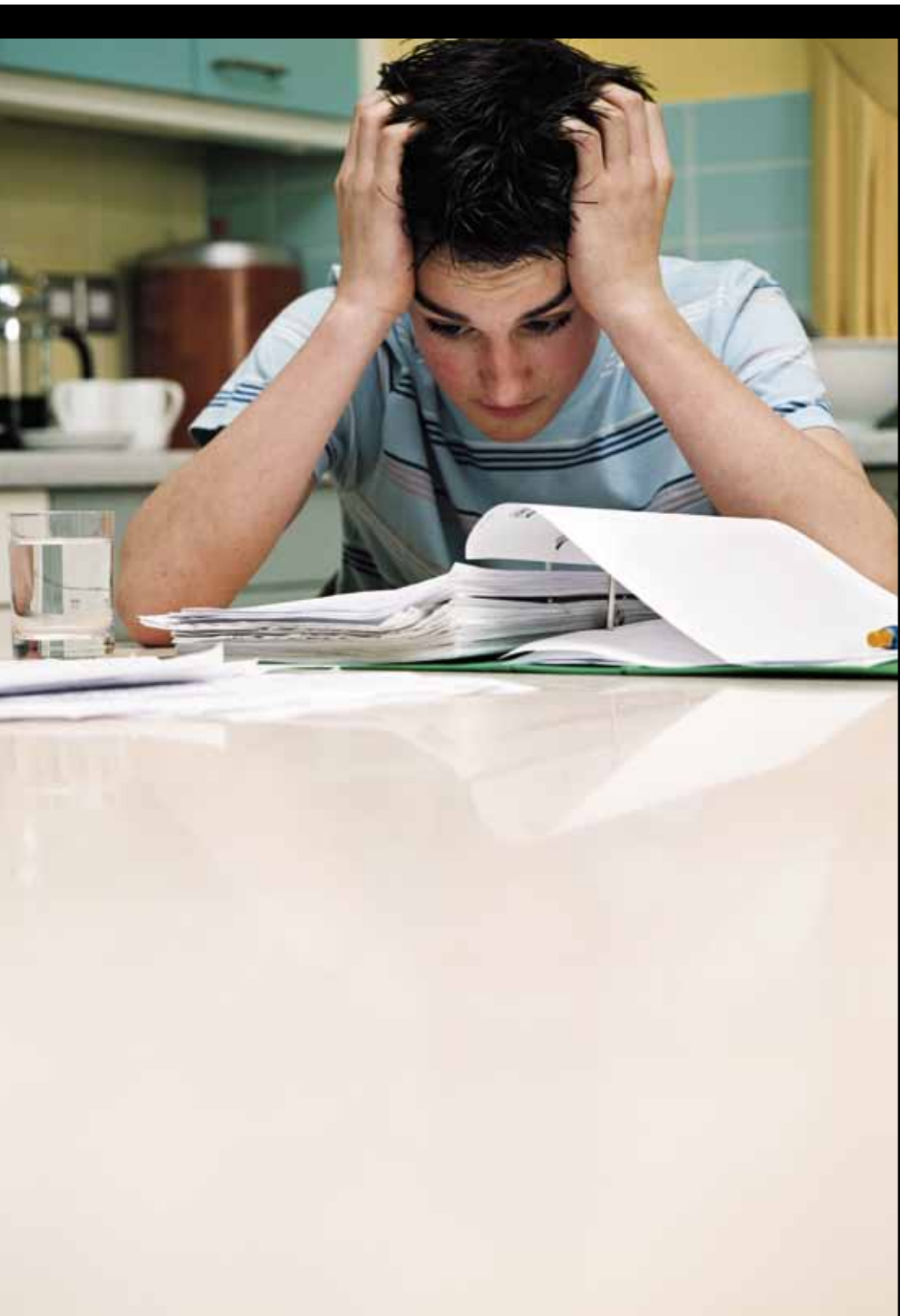
Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap (Фламандское агенство для инвалидов)
Voorlichtings- en klachtendienst (Отдел информации и жалоб)
тел: 02 225 85 97
e-mail: informatie@vaph.be

SAW (Centra Algemeen Welzijnswerk)-
центры по оказанию помощи нуждающимся
CLB (Centra voor Leerlingenbegeleiding)
- центры по сопровождению школьников

Данные службы проводят внутреннее рассмотрение жалоб. Если это не приводит к разрешению, малолетний всегда может обратиться в Комиссариат по правам ребенка.

Kinderrechtencommissariaat-
Комиссариат по правам ребенка
Ombudsdienst- Служба по рассмотрению жалоб
тел: 02 552 98 00
e-mail: kinderrechten@vlaamsparlement.be

Также тот, кто не получил отклика в других инстанциях, может туда



обратиться.

Интегральная помощь несовершеннолетним

Декрет о правовом статусе определяет право малолетнего на получение «интегральной помощи». Ниже представлен перечень вовлеченных служб.

Ребенок и семья

- Центры по уходу за ребенком и поддержке семьи (Centra voor Kinderzorg en Gezinsondersteuning)
- Центры доверия для детей-жертв жестокого обращения (Vertrouwenscentra Kindermishandeling)
- Службы для ухода, поддерживающего семью (Diensten voor Gezinsondersteunende Pleegzorg)
- Профилактическая поддержка семьи (консультационные бюро и бригады) (Preventieve Gezinsondersteuning (consultatiebureaus en inloopteams))
- Проекты в рамках предоставления помощи подросткам центрами Ребенка и Семьи

Специальная поддержка малолетним

- Посреднические комиссии при специальной поддержке малолетним
- Комитеты по специальной поддержке малолетним (Comités voor Bijzondere Jeugdzorg (CBJ))
- Социальные службы Фламандского сообщества при детских судах
- Общественные учреждения
- Дневные центры
- Службы по домашней поддержке
- Службы попечения (Pleegzorg)
- Центр по приему, наблюдению и ориентированию
- Жить самостоятельно с поддержкой
- Дома для семьи
- Дома для сопровождения
- Проекты в рамках специальной поддержки для малолетним

Фламандское агенство для инвалидов - Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap

- Службы по домашнему уходу

(Diensten voor thuisbegeleiding)

- Службы по размещению в семьях (Diensten voor plaatsing in gezinnen)
- Полуинтернаты (Semi-internaten)
- Интернаты (Internaten)
- Центры по наблюдению и лечению (Observatie- en behandelingscentra)
- Дома для недолгого пребывания (Tehuizen voor kortverblijf)
- Центры для отклонений в развитии (Centra voor ontwikkelingsstoornissen)
- Региональная комиссия по оценке (Provinciale evaluatiecommissie)

Центры по оказанию помощи нуждающимся - Centra Algemeen Welzijnswerk (CAW)

- Помещения для приема посетителей
- Центры по консультациям для подростков (Jongeren advies centra (JAC))
- Убежища (Vluchthuizen)
- Центры по приему женщин (Vrouwenopvangcentra)
- Центры по приему мужчин (Mannenopvangcentra)
- Центры по срочному приему (Crisisopvangcentra)
- Службы «жить с поддержкой» (Diensten Begeleid Wonen)
- Центры по приему молодых людей (Opvangcentra voor jongvolwassenen)
- Центры по семейным и бытовым проблемам (Centra voor Levens- en Gezinsvragen CLG's)
- Службы по оказанию помощи жертвам (Diensten voor slachtofferhulp)
- Службы по оказанию юридической помощи (Diensten voor justitieel welzijnswerk)
- Службы для специфических групп населения (проституток, просителей убежища, несопровождаемых малолетних, итд.) - Diensten voor specifieke doelgroepen

Centra Geestelijke Gezondheidszorg (GGZ) – Центры по психологическому здравоохранению

Centra voor Integrale Gezinszorg (CIG) – Центры по всесторонней поддержке семьи

Centra voor Leerlingenbegeleiding (CLB) – Центры по сопровождению школьников

Законы и декреты, предоставляющие права несовершеннолетним

Декрет о правовом статусе предоставляет права несовершеннолетним, получающим социальную помощь*. Этот декрет обобщает права подростков, запрашивающих помощь. Эти права не новы и разработаны на традиционной базе прав малолетних.

Они также изложены в «Международном договоре, касающемся ребенка» и в «Законе о праве на частную жизнь». Декрет о правовом статусе несовершеннолетнего далее конкретизирует предоставленные ему права. Благодаря этому новому декрету все подростки имеют сейчас равные права вне зависимости от инстанции, предоставляющей им помощь. При возникновении противоречий между бельгийскими законами и фламандскими декретами предпочтение отдается самому выгодному для малолетнего праву.

Закон о защите несовершеннолетних(1965)

Этот закон регулирует среди прочего доступ к судебному досье.

Международный договор, касающийся прав ребенка (1989)

Этот договор предоставляет детям, среди прочего, право

- на заботу, в форме



Словарь

Профессиональная тайна

Кто по своей профессии получает конфиденциальную информацию, не должен ее оглашать. Профессиональная тайна распространяется на врачей, хирургов, аптекарей, психологов, акушеров, адвокатов, консультантов, общественных работников, воспитателей, терапевтов,...

Социальная помощь малолетним

Малолетние с проблемой имеют право на профессиональную помощь. Под этим подразумевается помощь не только для самого подростка, но часто и для родителей, людей, занятых его воспитанием и других лиц из его окружения. В поддержку для молодежи входит знакомство и прием социальным работником, приют, информация и совет, посредничество в конфликтах, уход, сопровождение, итд. Временное проживание в специальном учреждении так же входит в поддержку для молодежи, от приема до выписки, с последующим уходом.

Несовершеннолетний/Малолетний

Ребенок или подросток от 0 до 18 лет.

Ответственные за воспитание

Все лица, не включая родителей, ответственные за воспитание детей, например, дед и бабушка, отчим и мачеха, приемные родители и т.д. А также те, кому доверен малолетний Комитетом по специальному уходу

за малолетними, Центром ребенка и семьи, Фламандским агенством для инвалидов или детским судьей являются ответственными за воспитание малолетнего.

Специальное учреждение, куда помещается малолетний, не подпадает под это положение.

Родительский авторитет

Родители имеют право и обязательство заниматься воспитанием и уходом за своими детьми. Благодаря родительской власти, они могут принимать решения о воспитании своих детей и о языке, на котором воспитание проводится. Они управляют имуществом несовершеннолетних детей и представляют их в суде и т.д. Родители всегда должны заботиться об интересах своих детей.

Родители

Взрослые, имеющие родительскую власть над несовершеннолетним. Как правило –это биологические родители, также, если они не проживают вместе или не состоят в браке.

Усыновители тоже считаются родителями.

Личные данные

Информация о физическом лице – имя и фамилия, адрес, номер телефона, электронный адрес, о получаемой подростком помощи, о его семье и т.д.

Хотите узнать побольше?

Размещение

Решение, согласно которому присмотр, содержание и воспитание малолетнего поручается частному лицу, приемной семье или приюту для детей. Это решение принимается детским судьей, Комитетом по специальному уходу за малолетними или детьми-инвалидами, Региональной комиссией.

У Вас возникли вопросы о помощи, предоставляемой Вашему ребенку? Вы хотите узнать побольше о правах, которыми ваш ребенок обладает в специальном учреждении, где он пребывает?

Спросите об этом социального ассистента!

Хотите узнать больше о правах несовершеннолетних, получающих интегральную социальную помощь, тогда посетите вебсайт www.rechtspositie.be.

За более подробной информацией обращайтесь к ниже указанным службам

Kinderrechtswinkel Gent (Бюро по детским правам Гент)

Hoogstraat 81, 9000. Gent

тел :070 21 00 71

info@kinderrechtswinkel.be

www.kinderrechtswinkel.be

Kinderrechtencommissariaat (Комиссариат по детским правам)

Leuvenseweg 86, 1000. Brussel

тел : 02 552 98 00, fax 02 552 98 01

kinderrechten@vlaamsparlement.be

www.kinderrechtencommissariaat.be



Колофон Colofon

Реализация

Gezinsbond vzw (Лига семьи)
Troonstraat 125
1050 Brussel
www.gezinsbond.be

Составление

Agiane Sonck

Окончательная обработка

Stefaan Vermeulen

Оформление и печать

Goekint Graphics
Industriezone 2
Zandvoordeschorredijkstraat 65
8400 Oostende

Номер депо

D/2010/3241/017

Ответственный за издание

Marc Morris
Secretaris-generaal (генеральный секретарь)
Koning Albert. II laan 35
1030 Brussel

Эта брошюра издана Фламандским правительством, Департаментом по благосостоянию, народному здравоохранению и семье и осуществлена благодаря содействию родителей, приемных родителей, экспертов и бюро по детским правам.

www.goekint.be - ref 063399



Integrale Jeugdhulp



Gezinsbond

Met steun van de
Vlaamse overheid





Met steun van de
Vlaamse overheid

